

經濟學名著翻譯叢書第五十九種

# 國際收支論

(上 冊)

J. E. Meade 著

李 蘭 甫 譯

臺灣銀行經濟研究室編印

708  
801

港台書室

276927

# 國際收支論

The Balance of Payments

(上 冊)



J. E. Meade 著

李 蘭 甫 譯



90095271

經濟學名著翻譯叢書第五十九種

# 國際收支論(上冊)

中華民國六十年三月出版

原著者 J. E. Meade

翻譯者 李 蘭 甫

編印者 臺灣銀行經濟研究室  
臺北市重慶南路

發行者 臺灣銀行  
臺北市重慶南路

經售者 中華書局  
臺北市重慶南路

印刷者 臺灣省政府印刷廠  
臺中縣大里鄉中興路

## 前言

這本書是我準備為經濟政策理論所寫的一套叢書中的第一種。它所討論的，是下述兩個密切關連的問題的國際面：如何在國際之間維持財務收支的平衡，而在同時，又能在每一個國家內維持國內的充分就業。

在這本書之後，將有第二本書出現；它所討論的問題，將是對外貿易、國際間的勞動遷徙、國際間的資本移動、以及其他國際間的購買力移轉等管制問題。在討論這類問題時，我的出發點不是看這些管制對就業水準和國際收支有何影響（這是本書所要討論的主題），而是看這些管制對世界經濟資源的有效利用有何影響，對這些資源的總供給有何影響，以及對世界總所得在各國國民之間的分配有何影響。

第二本書將作為國際經濟政策理論 (*Theory of International Economic Policy*) 的第二部份。讀者不難從本書中清楚看出，這第二本書的撰寫只有在不同經濟政策的國內效果已經加以分析之後才有可能進行。由於這一原故，我最好再撰寫國內經濟政策理論 (*Theory of Domestic Economic Policy*)，然後整個研究才可以算是完全。國內經濟政策理論將從國內面討論各種經濟政策，這些政策的目的是在於維持充分就業、保證資源能獲得最有效的利用、使所得與財產的分配達到社會所希望的境界、以及生產適當數量的各式各類的經濟資源。國際經濟政策理論的第二卷正在積極準備之中；但國內經濟政策理論的任何部份是否已經越過了模糊的抱負階段，却仍然大有疑問。

我個人對經濟學的興趣，一直是在考慮純粹經濟分析對經濟政策的形成究能有何幫助；而這本書正想從某一有限的領域來探討這項問題。我不敢說它在純粹經濟分析的基本原理上有任何重大的原



始貢獻。在另方面，我也不敢說它是我們當前問題的一個事實研究。這本書的性質既不是屬於工具的創造者，也不是屬於工具的利用者，它只是一個工具的安排者。這意思是說，我所企圖作的，是把現代經濟分析技術接收過來，並把它們安排成一種形式，使它們能够經由最有效的方式被應用到特定的問題上去（諸如美元短絀問題，歐洲內部支付計劃問題，英鎊貶值問題，等等），而這些問題可能是以國際收支問題的形式出現。

但我必須坦白承認，有一項現代經濟分析技術對本書所討論的問題特別有關，而我在本書中却未用到它。我所指的那項技術，是動態過程的分析，即由某一個均衡位置變到另一個均衡位置的動態過程的分析。本書所採用的方法是這樣的：首先假定若干國家至少處於局部或暫時均衡狀態，包括國內均衡和國際均衡；其次引進某種擾亂因素（它常是代表政府的政策行動）到這一均衡狀態中去；然後考慮這項擾亂因素充分發揮它的直接影響和間接影響之後，各國經濟所到達的新的局部均衡狀態或暫時均衡狀態；最後則比較新的均衡位置和原來的均衡位置。換句話說，這本書所討論的，不是經濟學中的動態學，而是經濟學中的比較靜態學（Comparative statics）。

正如我在本書正文第65～69頁中所表明的，我們可能會遇到一些情況，在這些情況裏面，動態的變化過程本身會對最後所達到的靜態均衡位置發生重大的影響。對於這類情況，比較靜態學的方法顯然不足以應付。然而我必須滿足於這一方法，因為我所受到的訓練是舊式的靜態工具，而我仍然覺得新的動態工具以及它們那些差異方程式（difference equations）和微分方程式（differential equations）太過複雜，複雜到無法把它們用來解決國際問題。也許在若干時期之後，當我自身的技術獲得改進，同時——很可能——動態工具的創造者也越過了原始型態（prototype）的階段，那時我可能再回頭來討論這一問題而獲得較多的成功。

不管真確與否，我個人深信純粹經濟分析的結果對於國際經濟政策的形成能夠提供重要的貢獻。這一點我讓本書的讀者去自己決定。不過，我希望在此表明，雖然我為這一研究提出如此嚴肅的論點，但我也深知這一研究仍然不够完全，除非輔以適當的事實研究，包括描述性的和數量上的事實研究。實在說來，本書所討論的中心問題的最後答案，就要看這樣一個事實問題而定。國內和國際均衡的最後協調究竟應當經由價格調整（例如外匯貶值）來完成，抑或經由直接管制（例如進口限制）來完成？本書的中心論點也許是這樣的：如果國際貿易方面的需求對於相對價格的變動具有相當程度的敏感性——因而當甲國產品的價格相對於乙國而言發生下降時，甲國的產品就會取代乙國的產品——則此時價格調整方法顯然具有很大的優點。但如果國際貿易方面的需求缺乏敏感性，則在不得已的情形下，只有仰賴直接管制的方法來從事調整。

這是一個經濟事實問題，在這一問題上，有不少人已經作了勇敢而富於啓示的開拓工作<sup>①</sup>。但這項工作還沒有獲得定論，理由至少有三個。第一，從晚近的著作中可以看出<sup>②</sup>，這類計算的統計基礎極不確定。第二，國際需求對價格變動的敏感程度可能很大，如果生產者和消費者有時間去適應新的價格關係的話（而不是在價格變動後馬上要求他們適應）；但就目前已作出的研究而論，還沒有一項研究容許這種長期調整去逐漸發揮它的作用。第三，要想答復政策問題，我們需要知道在貿易管制不存在的情形下、需求對價格變動的反應究竟敏感到什麼程度；但就已有的研究而論，它們都把國際需求對價格變動所表現的敏感程度和短期連在一起討論，而在短期內，對國際貿易所加的人為障礙無疑或多或少減弱了這種敏感性。因此，下述假定仍然存在：如果給予足夠的時間來從事調整，而且，對於貿易通道不加以硬性和嚴重的人為限制，則國際需求對於價格變動將會具有相當程度的敏感性。但我們對於這一中心事實問題仍需作更多的研究。

①例如 T. C. Chang 所撰之『進口需求的國際比較』(“International Comparisons of Demand for Imports”),『兩次大戰之間的英國進口需求』(“The British Demand for Imports in Inter-war Period”),及『世界出口需求的統計註釋』(“A Statistical Note on World Demand for Exports”); R. Hinshaw 所撰之『美國繁榮與英國國際收支問題』(“American Prosperity and the British Balance of Payments Problem”); J. Tinbergen 所撰之『替代彈性的測量』(“Some Measurement of Elasticities of Substitution”)。

②例如 Guy H. Orcutt 所撰之『國際貿易中價格彈性的測量』(“Measurement of Price Elasticities in International Trade”); 及 W. Corlett 與 D. J. Morgan 合撰之『國際貿易中價格的影響力：方法的研究』(“The Influence of Price in International Trade: A Study in Method”)。

在撰寫本書時，我從其他經濟學家那裡受益極多。我所擔心的是，我的心意常常吸收了某項觀念，但卻記不起這項觀念來自何處。由於這個原故，我發覺我很難表達出適當的謝意；同時，我希望我的同事們將會對我寬恕，如果他們看到我的書中含有他們的觀念、而我對他們並未表示謝意的話。我從凱恩斯爵士(Lord Keynes)的觀念那裡所獲得的益處，自屬不在話下。當然，我的分析大部份得自國際貿易理論的標準著作，諸如 Gottfried Von Haberler 所著的國際貿易理論(*Theory of International Trade*)，J. Viner 所著的國際貿易理論的研究(*Studies in the Theory of International Trade*)，R. F. Harrod 所著的國際經濟學(*International Economics*)，以及 B. Ohlin 所著的域際貿易與國際貿易(*Interegional and International Trade*)。我也從晚近有關國際貿易一般理論的著作中獲得不少，諸如 Jacob L. Mosak 所著的國際貿易中的全面均衡理論(*General Equilibrium Theory in International Trade*)，這本書把 J. R. Hicks 的分析方式應用到國際貿易上去，以及 W. F. Stolper 與 P. A. Samuelson 合撰的『保護與真實工資』(“Protection and Real Wages”)，Tibor de Scitovszky 所撰的『關稅理論的再檢討』(“A Reconsideration of The Theory of Tariffs”)，A. P. Lerner 所撰的

『進口稅與出口稅間的對稱』 (“The Symmetry between Import and Export Taxes”) 等論文。在國際貿易乘數以及國內均衡與國外均衡的衝突問題上，我得益於下述論著者非淺：F. Machlup 所著的國際貿易與國民所得乘數 (*International Trade and the National Income Multiplier*)，L. A. Metzler 所撰的兩篇論文『移轉問題的再檢討』 (“The Transfer Problem Reconsidered”) 及『國際貿易中的就業不足均衡』 (“Underemployment Equilibrium in International Trade”)，以及 R. Nurkse 所撰的『國內均衡與國際均衡』 (“Domestic and International Equilibrium”)，最後這篇論文曾收集在 S. E. Harris 所編的新經濟學 (*The New Economics* 1948) 一書中；在外匯貶值這一問題上，下述論著對我幫助很大：Joan Robinson 所撰的『外匯貶值與國際穩定』 (“Exchange Depreciation and International Stability”，這篇論文後來收集在她的就業理論論文集 (*Essays in the Theory of Employment*) 一書中)，A. J. Brown 所撰的『貿易差額與外匯穩定』 (“Trade Balances and Exchange Stability”)，J. J. Polak 所撰的『外匯貶值與國際穩定』 (“Exchange Depreciation and International Stability”)，以及 A. O. Hirschman 所撰的『貶值與貿易差額』 (*Devaluation and the Trade Balances*)；在貿易管制的問題上，我從 H. Heuser 所著的國際貿易的管制 (*Control of International Trade*) 一書中得到很大的幫助；在差別待遇問題上，下述論著對我幫助很大：R. Frisch 所撰的『預測多邊國際收支的必要』 (“The Need for Forecasting Multilateral Balance of Payments”)，以及 G. D. A. MacDougall 所著的差別待遇短論 (*Notes on Discrimination*)。

在安排本書的結構時，我所採用的方法是在討論問題之前，先為大部份的問題擬具一個簡單的數學模型。本書所提出的論斷或主張，有很多並未在正文中加以嚴格的證明。因此，我覺得有另編一



個數學補遺的必要，這項補遺正在另行出版之中，我已在這本補遺中列出我的數學模型。W. J. Baumol 博士曾校閱這一補遺，他並在我力所未逮的某些問題上提供非常寶貴的意見；當然，任何一位數學家都不會認為 Baumol 博士應當對我所最後生產出來的粗陋著作負任何責任。我也希望藉此機會感謝經濟學刊(*Economica*)的編者准許我在數學補遺中使用我的論文『國際收支政策的一個幾何表示法』(“A Geometrical Representation of Balance-of-Payments Policy”，這篇論文原載該刊1949年11月號)。L. C. Robbins 教授在本書的第一編中曾給我很大的幫助。由於他的評論，我完全修正了我對國際收支逆差的定義方式，雖則我懷疑我是否完全滿足了他的意旨。我也感謝 M. A. Rudzki 先生和 J. Serafin 先生為我編製本書的索引。

我要特別感謝皇家國際事務研究所(Royal Institute of International Affairs)的 R. G. Hawtrey 教授，他曾經不憚其煩地詳細評論本書的初稿。他的很多建議使我得以除去初稿中的一些嚴重缺點。不過，我仍擔心我對於他所批評的主要一點並未給予滿意的答復。因為他曾強調說，以比較靜態學而非以動態學的方法來討論這些問題，實嫌不够；但我在根本上却不得不把我自己局限於靜態方法，其中的原因我已在上面加以說明。

這一研究是為皇家國際事務研究所而作，後者經由洛克斐勒基金(Rockefeller Foundation)的慷慨贈款，使我得以把過去兩年的餘暇時間全部用在這一研究工作上面。我深信，皇家國際事務研究所在資助出版各種令人欽佩的研究叢書之餘，再補上我這樣一本理論性的著作，可以說是它的政策上的一個革新。在原則上，我堅信實際性的和理論性的著作都屬必要；我只能希望我的這本著作具有足夠的價值，庶幾無負於皇家研究所的始意。

倫敦經濟學及政治科學學院

J. E. Meade

1950年4月

# 國際收支論 目 錄

|           |       |
|-----------|-------|
| 前 言 ..... | ( 1 ) |
|-----------|-------|

## 第一編 定 義

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| 第一章 一國國際收支平衡表的意義 .....   | ( 3 )  |
| 第二章 國際收支平衡表定義的國際一致性 ..   | ( 21 ) |
| 第三章 國民所得、國內支出及貿易差額 ..... | ( 35 ) |

## 第二編 中性經濟

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| 第四章 自發性擾亂因素與中性經濟 .....       | ( 51 ) |
| 第五章 國內支出的自發性變動所產生的所得效果 ..... | ( 61 ) |
| 第六章 國內支出的自發性變動所產生的價格效果 ..... | ( 77 ) |
| 第七章 其他自發性變動所產生的效果 .....      | ( 99 ) |

## 第三編 金融政策

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| 第八章 財政與貨幣政策的意義及國內與國外平衡的意義 ..... | (119) |
| 第九章 獲致國內平衡與國外平衡的金融政策 .....      | (129) |

|     |                                 |       |
|-----|---------------------------------|-------|
| 第十章 | 國內平衡與國外平衡間的衝突 .....             | (137) |
|     | 第二編及第三編註釋。國際貿易乘數的<br>一些例子 ..... | (149) |

#### 第四編 價格調整

|      |                           |       |
|------|---------------------------|-------|
| 第十一章 | 價格調整為一政策手段 .....          | (181) |
| 第十二章 | 經由變動的外匯匯率獲致國外平<br>衡 ..... | (195) |
| 第十三章 | 經由工資的伸縮性獲致國內平衡 .....      | (205) |
| 第十四章 | 金本位 .....                 | (213) |
| 第十五章 | 金本位與可變匯率在操作上的比<br>較 ..... | (229) |
| 第十六章 | 有效價格調整所須具備的條件 .....       | (243) |
| 第十七章 | 投機功能 .....                | (263) |
| 第十八章 | 國外貿易產品與國內貿易產品 .....       | (279) |
| 第十九章 | 域際調整與國際調整的比較 .....        | (303) |

#### 第五編 直接管制

|       |                    |       |
|-------|--------------------|-------|
| 第二十章  | 直接管制的類型：金融管制 ..... | (317) |
| 第二十一章 | 直接管制的類型：商業管制 ..... | (333) |
| 第二十二章 | 資本移動的管制 .....      | (351) |
| 第二十三章 | 進口與出口的管制 .....     | (369) |
| 第二十四章 | 直接管制、價格調整及經濟福      |       |

利 ..... (393)

## 第六編 世界支付的網狀結構

第二十五章 衆多國家間的支付 ..... (405)

第二十六章 多邊所得效果 ..... (421)

第二十七章 多邊價格調整 ..... (437)

第二十八章 差別待遇的意義與目的 ..... (467)

第二十九章 差別待遇的方式.....(477)

### 第三十章 差別性管制與非差別性管制的

行使 ..... (497)

第三十一章 差別待遇與經濟福利：結語 .....(521)

(801).....

的問之華烈印與以世界文壇並列

(001) ..... 21

(78D) \* \* \* \* \* 11/11/1944

## 附表目錄

|      |                                                 |       |
|------|-------------------------------------------------|-------|
| 第一表  | 一國國際收入與支出帳 .....                                | ( 4 ) |
| 第二表  | 貿易差額與移轉差額 .....                                 | ( 8 ) |
| 第三表  | 自發性交易與融通性交易 .....                               | (14)  |
| 第四表  | 國際收支平衡表 .....                                   | (14)  |
| 第五表  | 一個關閉式經濟的國民所得與國民<br>支出 .....                     | (40)  |
| 第六表  | 一個開放式經濟的國民所得與國民<br>支出 .....                     | (41)  |
| 第七表  | 甲、乙兩國的國民所得、國內支出<br>及對外貿易 .....                  | (43)  |
| 第八表  | 相對價格變動對甲、乙兩國間貿易<br>差額的影響 .....                  | (82)  |
| 第九表  | 甲國國內支出的自發性減少與乙國<br>國內支出的等額自發性增加所產生<br>的影響 ..... | (108) |
| 第十表  | 膨脹性金融政策所根據的標準與緊<br>縮性金融政策所根據的標準之間的<br>衝突 .....  | (140) |
| 第十一表 | 價格調整政策各種標準間的衝突 .....                            | (185) |
| 第十二表 | 金融政策標準與價格調整政策標<br>準的調和 .....                    | (187) |



|       |                                              |       |
|-------|----------------------------------------------|-------|
| 第十三表  | 甲國對乙國的貸款發生自發性的增加後，金本位下的操作情形與可變匯率下的操作情形 …………… | (231) |
| 第十四表  | 國際債務的股息與利息支付對國際收支所產生的影響 ……………                | (257) |
| 第十五表  | 乙國貶低外匯匯率後，對貿易條件的影響 ……………                     | (285) |
| 第十六表  | 進口數量限制的實際施行 ……………                            | (339) |
| 第十七表  | 有形與無形貿易的國別支付與國際支付的網狀結構表 ……………                | (407) |
| 第十八表  | 國際間自發性支付的網狀結構 ……                             | (410) |
| 第十九表  | 國際收支失衡的雙邊及多邊解決 …                             | (415) |
| 第二十表  | 在衆多國家的世界內，國內支出變動對國民所得與國際收支的影響 ……………          | (425) |
| 第二十一表 | 國內支出調整後的國民所得、貿易差額及國際收支 ……………                 | (435) |
| 第二十二表 | 匯率變動對貿易的網狀結構所產生的一般性影響 ……………                  | (440) |
| 第二十三表 | 匯率變動的後果。情況一：所有產品彼此間具有高度替代性 …                 | (449) |
| 第二十四表 | 匯率變動的後果。情況二：逆差國家產品與盈餘國家產品彼                   |       |

|                 |       |
|-----------------|-------|
| 此間只有低度替代性       | (454) |
| 第二十五表 非差別性的進口限制 | (504) |
| 第二十六表 差別性的進口限制  | (510) |
| 圖表廿支息昨提息引印表資潤國  | 表四十二第 |
| (785).....      |       |
| 表廿五第            |       |
| (588).....      |       |
| (688).....      | 表六十第  |
| (701).....      | 表七十第  |
| (611).....      | 表八十第  |
| (611).....      | 表九十第  |
| 表十二第            |       |
| (231).....      |       |
| 表一十二第           |       |
| (284).....      |       |
| 表二十二第           |       |
| (011).....      |       |
| 表三十二第           |       |
| (614).....      |       |
| 表四十二第           |       |

# 第一編

## 定義

第一章  
緒論